

# AKAI

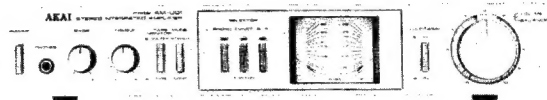
MANUFACTURED & DISTRIBUTED BY AKAI ELECTRIC CO. LTD. / AKAI TRADING CO. LTD. / AKAI AMERICA LTD.

## Operator's Manual

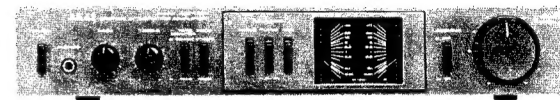
## Manuel de l'utilisateur

## Bedienungsanleitung

AM-U01 Silver panel model  
Modèle à panneau argent  
Silbernes Pannelsmodell



AM-U01 Black panel model  
Modèle de panneau noir  
Modell mit Schwarzem Paneel



# AM-U01

- STEREO INTEGRATED AMPLIFIER
- AMPLIFICATEUR STEREO INTEGRE
- STEREO-INTEGRIERTER-VERSTÄRKER

**Note:**  
This manual is applicable to both silver and black panel models.

**Remarque:**  
Ce manuel s'applique aux deux modèles à panneau frontal argent et noir.

**Anmerkung:**  
Diese Anleitung ist für Modelle mit silbernem und schwarzem Paneel anwendbar.

**WARNING:**  
To prevent fire or shock hazard do not expose this appliance to rain or moisture.

**ATTENTION:**  
Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité.

**ACHTUNG:**  
Wegen Brandgefahr und Möglichkeit eines elektrischen Schlages, muss das Gerät vor Feuchtigkeit geschützt werden.

## CAUTION

### VOLTAGE SELECTION

Power requirements for electrical equipment differ from area to area. Please ensure that your machine meets the power requirements in your area. If in doubt, consult a qualified electrician.

120V, 60 Hz for USA and Canada  
220V, 50 Hz for Europe except UK  
240V, 50 Hz for UK and Australia  
110V/220V/240V, 50/60 Hz internally switchable for other countries.

## FOR CUSTOMERS IN THE UK

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: Neutral, Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

\* When wiring a plug, ensure that all terminals are securely tightened and that no loose strands of wire exist.

## ATTENTION

### SELECTION DE TENSION

Les conditions d'alimentation pour l'équipement électrique diffèrent de zone à zone. Nous vous prions de vous assurer que votre appareil satisfait aux conditions d'alimentation de votre zone. Prière en cas de doute de consulter un électricien qualifié.

120V, 60 Hz pour les Etats-Unis et le Canada  
220V, 50 Hz pour l'Europe sauf le Royaume-Uni  
240V, 50 Hz pour le Royaume-Uni et l'Australie  
110V/220V/240V, 50/60 Hz commutable intérieurement pour les autres pays.

## VORSICHT

### WAHL DER STROMSPANNUNG

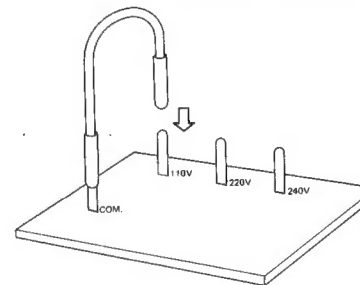
Die Stromverhältnisse für elektrische Geräte sind gebietsweise unterschiedlich. Vergewissern Sie sich bitte, daß Ihr Gerät den Stromverhältnissen Ihres Gebietes entspricht. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.

120V, 60 Hz für USA und Kanada  
220V, 50 Hz für Europa (ausgenommen GB und Australien: 240V, 50 Hz)  
110V/220V/240V/50 Hz/60 Hz im Gerät umschaltbar für sonstige Länder.

Refer this Voltage Conversion to a qualified Service Repair Shop or professional service personnel. Do not attempt this conversion yourself.

En cas besoin faire exécuter ce changement de tension par un service de réparation ou par un personnel qualifié. Ne pas tenter soi-même cette conversion.

Lassen Sie diese Verstellung der Stromspannung am besten von einer qualifizierten Kundendienststelle bzw. von einem Fachmann durchführen. Versuchen Sie nicht, die Verstellung selbst durchzuführen.



### VOLTAGE CONVERSION (Models for Canada, U.S.A., Australia and Europe are not equipped with this facility.)

This machine can be set to 110-120V, 220V, or 240V as required. Each machine is preset at the factory according to destination. However, if voltage change is necessary, this can be accomplished as follows:

1. Disconnect Power Cord.
2. Loosen holding screws and remove top panel.
3. Remove Line Voltage wire and fit onto proper pins, explicitly following the printed instructions.

### CONVERSION DE TENSION (Les modèles pour le Canada, les Etats-Unis l'Australie et l'Europe ne sont pas équipés de ce dispositif.)

Cet appareil peut fonctionner, au choix, sur courant alternatif de 110-120V, 220V, ou 240V. Chaque appareil a déjà été réglé en usine pour la tension appropriée selon sa destination. Un changement, si nécessaire peut être effectué de la façon suivante:

1. Débrancher le cordon secteur.
2. Dévisser les vis de fixation et retirer le panneau supérieur.
3. Enlever le fil de tension de ligne et le monter sur les griffes appropriées, en suivant soigneusement les instructions données.

### NETSPANNUNG-UMSTELLUNG

(Die Modelle für Kanada, die USA, Australien und Europe sind nicht mit dieser Vorrichtung ausgerüstet.)

Dieses Gerät kann je nach Erfordernissen auf 110-120V, 220V oder 240V eingestellt werden. Jedes Gerät wird im Werk auf die Spannung des Bestimmungslandes voreingestellt. Sollte jedoch eine Spannungsumstellung erforderlich sein, kann diese folgendermaßen durchgeführt werden:

1. Ziehen Sie das Stromkabel aus dem Anschlusstecker.
2. Halteschrauben lösen und die Oberplatte abnehmen.
3. Nehmen Sie den Stromspannungsdraht ab und befestigen Sie ihn an den entsprechenden Stiften. Folgen Sie dabei genau den aufgedruckten Anweisungen.

## WARNINGS

1. Use only household AC power sources. Never use DC power sources.
2. Touching the plug with wet hands risks dangerous electric shocks. Always pull out by the plug and never the cord.
3. Make sure the power consumption to each audio component does not exceed wattage specified. Only connect other audio components.
4. Only let a qualified professional repair or reassemble the equipment. An unauthorized person may touch the internal parts and receive a serious electric shock.
5. Never allow a child to put anything, especially metal into this equipment. A serious shock or malfunction may occur.
6. If water is spilled on this equipment, disconnect and call your dealer.
7. Make sure the equipment is well ventilated and away from direct sunlight.
8. Keep away from heat (stoves, etc.) to avoid damage to the external surface and internal circuits.
9. Avoid spray-type insecticides which will damage the equipment and may ignite suddenly.
10. To avoid damaging the finish never use alcohol, paint thinner or other similar chemicals.
11. Always place the equipment on a flat and solid surface.

Please read this manual in its entirety before attempting operation and keep it handy for further reference.

## PRECAUTIONS A PRENDRE

1. N'utiliser que des sources d'alimentation en courant alternatif domestique. Ne jamais utiliser de sources d'alimentation en courant continu.
2. Le fait de toucher la prise avec des mains mouillées risque de provoquer des décharges électriques dangereuses. Débrancher toujours l'appareil en tenant la prise et non pas le câble.
3. S'assurer que la consommation de courant de chaque composant audio ne dépasse pas le wattage spécifié. Brancher uniquement les autres composants audio.
4. Ne faire réparer ou réassembler l'appareil que par un spécialiste. Une personne non qualifiée peut toucher des pièces internes et recevoir une sérieuse décharge électrique.
5. Ne jamais laisser un enfant insérer quelque chose, particulièrement du métal dans cet appareil. Cela peut provoquer une décharge sérieuse ou un mauvais fonctionnement.
6. Débrancher et appeler votre concessionnaire au cas où de l'eau est renversée sur cet appareil.
7. S'assurer que l'appareil est bien ventilé et hors d'atteinte des rayons directs du soleil.
8. Placer cet appareil loin des sources de chaleur (fours, etc.) afin d'éviter d'endommager la surface extérieure ou les circuits internes.
9. Eviter les insecticides de type aérosol qui peuvent endommager l'appareil et s'enflammer soudainement.
10. Pour éviter d'endommager la finition, ne jamais utiliser d'alcool, de diluant ou autres matières chimiques similaires.
11. Placer toujours cet appareil sur une surface plate et stable.

Prière de lire entièrement ce manuel avant de procéder à la mise en service, et de le garder à portée de main pour référence ultérieure.

## VORSICHT

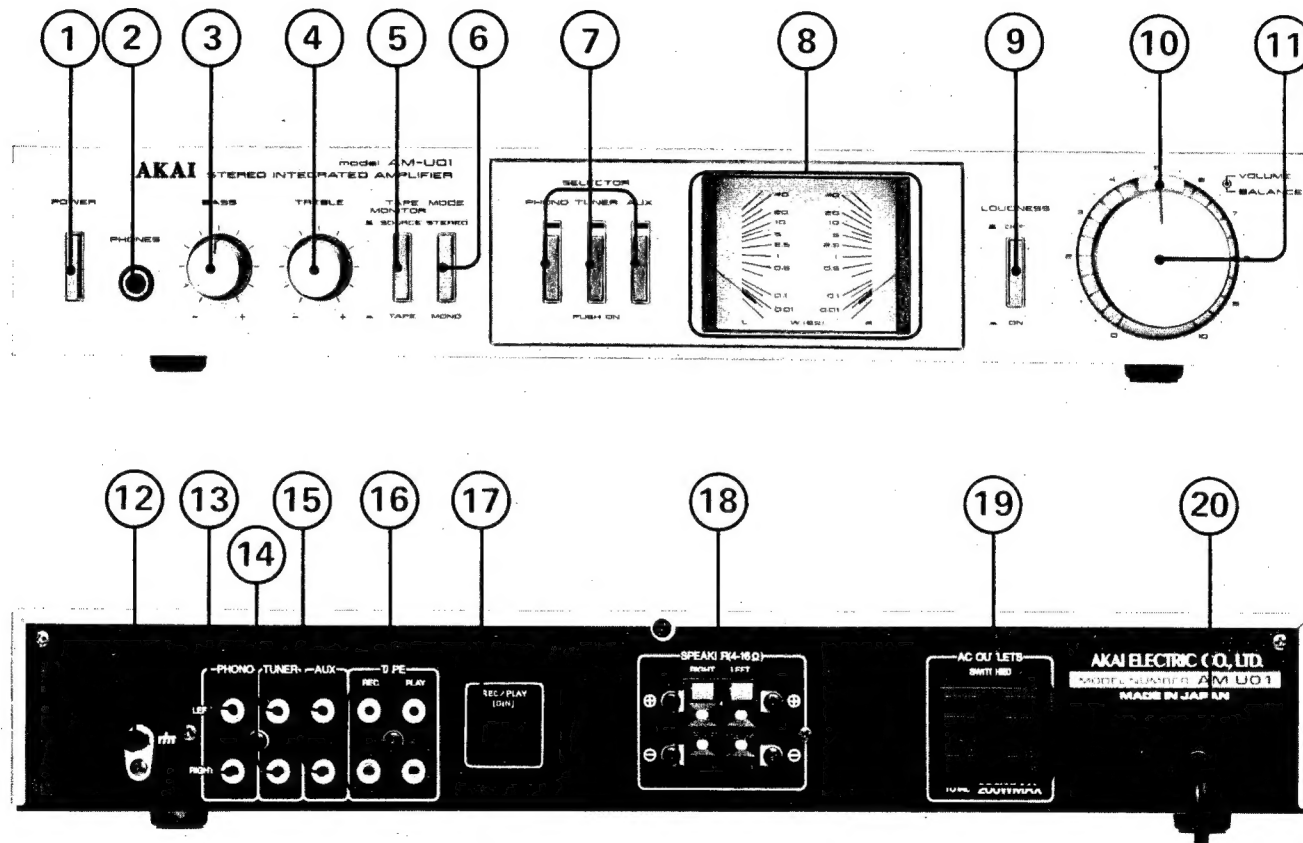
1. Verwenden Sie nur den üblichen Netzstrom (Wechselstrom). Verwenden Sie niemals Gleichstrom.
2. Das Berühren des Steckers mit nassen Händen birgt die Gefahr von elektrischen Schlägen. Immer am Stecker ziehen, nie am Kabel.
3. Vergewissern Sie sich, daß der Stromverbrauch der einzelnen Audio-Komponenten nicht die angegebene Wattzahl übersteigt. Schließen Sie nur gleichwertige Audio-Geräte an.
4. Lassen Sie das Gerät nur von einem qualifizierten Fachmann reparieren. Ein Laie, der die inneren Teile berührt, läuft Gefahr, heftige elektrische Schläge zu bekommen.
5. Verboten Sie Ihrem Kind, Gegenstände, insbesondere Metallgegenstände in dieses Gerät zu stecken. Ein heftiger elektrischer Schlag oder eine Funktionsstörung könnte die Folge sein.
6. Falls dieses Gerät mit Wasser in Berührung kommt, ziehen Sie bitte sofort den Netzstecker und wenden Sie sich an Ihren Händler.
7. Vergewissern Sie sich, daß das Gerät ausreichend Luftzufuhr erhält, und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
8. Halten Sie das Gerät von Hitzequellen (wie Ofen etc.) fern, um Beschädigungen sowohl der Außenseite als auch interner Schaltkreise zu vermeiden.
9. Vermeiden Sie den Kontakt mit Insektenmitteln in Sprayform, die das Gerät beschädigen würden und die sich plötzlich entzünden könnten.
10. Um die Oberfläche nicht zu beschädigen, vermeiden Sie bitte den Gebrauch von Alkohol, Farbverdünner oder ähnlicher Chemikalien.
11. Stellen Sie das Gerät stets auf eine ebene und feste Unterlage.

Lesen Sie diese Anleitung vor der Bedienung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für weitere Bezugnahme auf.

# CONTROLS

# COMMANDES

# BEDIENUNGSELEMENTE



## 1. POWER SWITCH

## 2. HEADPHONE JACK

Accommodates 8 ohm low impedance type stereo headphones for monitoring or private headphone listening.

## 3. BASS CONTROL

For low range frequency response control. Can be adjusted by + or -8 dB.

## 4. TREBLE CONTROL

For high range frequency response control. Can be adjusted by + or -8 dB.

## 5. TAPE MONITOR SWITCH

SOURCE: Set to out position to monitor source signals.  
TAPE: Depress to monitor playback of tape recorder or deck connected to rear panel Tape System terminals.

## 6. MODE SELECTOR

STEREO: Set to out position.  
MONO: Depress to in position. When set to this position, monaural sound is emitted from both left and right speakers.

## 7. INPUT SELECTOR AND INDICATOR LAMPS

PHONO: For input from turntable connected to rear panel PHONO jacks.  
TUNER: For input from tuner connected to rear panel TUNER jacks.  
AUX: For input from tape deck or crystal and ceramic type cartridge record players or other external source connected to the rear panel AUX jacks.

## 8. OUTPUT METER

Indicates the output level from both left and right channels.

## 9. LOUDNESS SWITCH

When listening at a low volume level, the range audible by the human ear is limited. The loudness circuit supplements this range by boosting the bass and treble response. Set for balanced sound at low volume.

## 10. STEREO BALANCE CONTROL

For left and right speaker balance. Turning clockwise reduces the volume of the left channel and turning counterclockwise reduces the volume of the right channel. Output of left and right channel is equal when set to center click position.

## 11. VOLUME CONTROL

For volume adjustment. Turn clockwise to increase volume.

## 12. GROUND TERMINAL

When connecting a turntable connect the ground wire to the ground terminal.

## 13. PHONO JACKS

Connects to outputs of magnetic cartridge type turntable.  
\* Use AUX jacks for connection of crystal or ceramic type pick-up turntable.

## 14. TUNER JACKS

Connects to outputs of tuner.

## 1. COMMUTATEUR D'ALIMENTATION

## 2. PRISE DE CASQUE ECOUTEUR

Accepte les casque-écouteurs à basse impédance de 8 ohms pour le contrôle de bande ou l'écoute individuelle.

## 3. REGLAGE DES BASSES FREQUENCES

Sert au réglage de réponse de basses fréquences. Peut être réglé entre + ou -8 dB.

## 4. REGLAGE DES FREQUENCES AIGUES

Sert au réglage de réponse de fréquences aiguës. Peut être réglé entre + ou -8 dB.

## 5. COMMUTATEUR DE CONTROLE DE BANDE

SOURCE: Le mettre en position sortie pour contrôler les signaux de source.

TAPE (bande): L'enfoncer pour contrôler la reproduction d'un magnétophone ou d'une platine connecté aux bornes du système de bande situées sur le panneau arrière.

## 6. SELECTEUR DE MODE

STEREO: Mettre en position OUT.  
MONO: Enfoncer en position IN. Dans cette position, le son monaural est émis des haut-parleurs droit et gauche.

## 7. SELECTEUR D'ENTREE ET VOYANTS LUMINEUX

PHONO: Pour l'entrée à partir d'un tourne-disque raccordé aux jacks PHONO du panneau arrière.  
TUNER: Pour l'entrée à partir d'un tuner raccordé aux jacks TUNER du panneau arrière.  
AUX: Pour l'entrée à partir d'une platine ou d'un tourne-disque à cellule de type cristal ou céramique ou tout autre source extérieure raccordée aux jacks AUX du panneau arrière.

## 8. INDICATEUR DE SORTIE

Indique le niveau de sortie des deux canaux droit et gauche.

## 9. COMMUTATEUR DE CONTOUR SONORE

Lorsque le volume du son est faible, la gamme des sons perceptibles par l'oreille humaine est limitée. Le circuit de contour sonore augmente cette gamme en accroissant la réponse des basses et des aiguës. Faire le réglage pour obtenir un son équilibré lorsque le volume est faible.

## 10. COMMANDE D'EQUILIBRAGE STEREO

Pour équilibrer les haut-parleurs droit et gauche. La puissance sonore du canal gauche diminue lorsqu'elle est tournée vers, et la puissance sonore du canal droit diminue lorsqu'il est tourné dans le sens inverse. Le débit des canaux gauche et droit est identique lorsque la commande est en position centrale de déclin.

## 11. COMMANDE DE VOLUME

Pour régler le volume. La tourner vers la droite pour augmenter le volume.

## 12. BORNE DE MISE A LA TERRE

Lors du branchement d'une table de lecture, connecter le fil de terre au terminal de mise à la terre.

## 1. NETZSCHALTER

## 2. KOPFHÖRERBUCHSE

Zum Anschließen von 8-ohmigen Stereo-Kopfhörern mit niedriger Impedanz für Aufnahmeüberwachung oder Mithören.

## 3. BASSREGLER

Zum Aussteuern der Wiedergabe im Tieffrequenzbereich. Einstellungsmöglichkeit zwischen + oder -8 dB.

## 4. HÖHENREGLER

Zum Aussteuern der Wiedergabe im Hochfrequenzbereich. Einstellungsmöglichkeit zwischen + oder -8 dB.

## 5. BANDMONITOR-SCHALTER

QUELLE (SOURCE): Für die Überwachung der Quellsignale muß diese Drucktaste in ausgerasterter Stellung sein.  
Drücken Sie die Taste ein, wenn Sie die Wiedergabe eines Tonbandgerätes oder Decks, das an die rückseitigen Band (Tape)-Buchsen angeschlossen ist, überwachen wollen.

BAND (TAPE):

## 6. BETRIEBSARTENWÄHLER

STEREO: Auf Aus (OFF) schalten.  
MONO: Auf Ein (ON) schalten. Bei dieser Einstellung geschieht monaurale Wiedergabe über den linken und rechten Lautsprecher.

## 7. EINGANGSWÄHLER UND LEUCHTANZEIGE

PHONO: Für den Eingang von einem Plattenspieler, der an die rückseitigen PHONO-Buchsen angeschlossen ist.  
TUNER (EMPFÄNGER): Für den Eingang von einem Tuner, der an die rückseitigen TUNER-Buchsen angeschlossen ist.  
AUX: Für den Eingang von einem Tonband-Deck, einem Plattenspieler mit Kristall- oder Keramiktonabnehmer, oder einer anderen an die rückseitigen AUX-Buchsen angeschlossen externen Quelle.

## 8. AUSGANGSPEGELMESSER

Dieses Messinstrument zeigt den Ausgangspegel des rechten und linken Kanals an.

## 9. LOUDNESS-SCHALTER

Bei geringer Lautstärke ist das menschliche Ohr für die Endbereiche der hörbaren Frequenzen weniger empfindlich. Die Schaltung für physiologische Lautstärkeregelung kompensiert diese Erscheinung durch Anheben der Bässe und Höhen.  
Stellen Sie ihn für ausgeglichenen Ton bei geringer Lautstärke ein.

## 10. STEREO-BALANCEREGLER

Zur Lautstärkebalance zwischen dem linken und dem rechten Lautsprecher. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird die Lautstärke des linken Kanals verringert, und durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn wird die Lautstärke des rechten Kanals verringert. Gleichgewicht zwischen beiden Kanälen besteht, wenn sich der Regler in der eingerasteten Mittelstellung befindet.

## 11. LAUTSTÄRKEREGLER

Für die Lautstärkeregelung. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird die Lautstärke erhöht.

15. **AUX JACKS**  
For connection of relatively high output components such as a crystal or ceramic type cartridge turntable or a tape deck or recorder.
16. **TAPE SYSTEM REC/PLAY JACKS**  
For connection to a tape deck or recorder for recording/playback.  
REC: Connects to inputs of tape deck for recording.  
PLAY: Connects to outputs of tape deck for playback.  
\* Refer to TAPE DECK OR RECORDER CONNECTIONS.
17. **TAPE SYSTEM DIN JACK**  
(Some models do not have this facility.)  
This one-cord connection can be used instead of Tape System REC/PLAY terminals.
18. **SPEAKER TERMINALS**  
These push-button speaker terminals facilitate easy speaker connection. Accommodates speakers of 4 to 16 ohms impedance.
  1. Strip about a 1 cm length of vinyl covering from end of speaker cord.
  2. Push respective button and insert in terminal.
  3. Be sure to match plus and minus and left and right. If plus and minus terminals are reversed, poor and unnatural sound will result.
19. **EXTRA AC OUTLETS**  
(Some models are not equipped with this facility.)  
SWITCHED OUTLET: Inter-connected with front panel Power Switch (Power is cut when the AM-U01 is turned off). TOTAL 200W MAX.
20. **AC CORD** (Some models are equipped with an AC Inlet instead of an AC Cord. Connect with an appropriate power cord.)

13. **JACK PHONO**  
Pour raccorder les sorties d'une table de lecture à cellule magnétique.  
\* Lorsqu'on veut brancher une table de lecture à cellule cristal ou céramique, il est nécessaire d'utiliser les jacks AUX.
14. **JACKS TUNER**  
Pour raccorder les sorties d'un poste radio.
15. **JACKS AUX**  
Pour raccorder des éléments à débit relativement élevé comme par exemple un tourne-disque équipé d'une cellule céramique ou cristal, un magnétophone ou un magnétophone à cassettes.
16. **JACKS ENREGISTREMENT/LECTURE (REC/PLAY) DU SYSTEME DE BANDE**  
Pour la connexion à une platine ou à un magnétophone pour l'enregistrement/reproduction.  
REC (enregistrement): Raccorder aux entrées de la platine pour l'enregistrement.  
PLAY (lecture): Raccorder aux sorties de la platine pour la reproduction.  
\* Prière de se référer à RACCORDS DE MAGNETOPHONE OU DE PLATINE.
17. **JACK DIN DU SYSTEME DE BANDE**  
(certains modèles n'en sont pas équipés).  
Cette connexion à un cordon peut être utilisée à la place des terminaux REC/PLAY du système de bande.
18. **BORNES D'ENCEINTES ACOUSTIQUES**  
Ces bornes à poussoir rendent plus faciles les raccords aux enceintes acoustiques. Elles permettent d'adapter des enceintes acoustiques d'une impédance de 4 à 16 ohms.
  1. Dénuder l'extrémité du cordon de haut-parleur sur environ 1 cm.
  2. Insérer le fil dans la prise et appuyer sur le poussoir.
  3. Bien s'assurer que l'on a respecté les indications + et -, gauche et droite, l'inversion de ces connexions donnerait une sonorité pauvre et artificielle.
19. **SORTIES SUPPLEMENTAIRES POUR COUR. ALT.**  
(certains modèles ne sont pas équipés de ce dispositif.)  
PRISE DE COMMUTATION: Interconnectée avec l'interrupteur d'alimentation du panneau avant (Le courant est coupé lorsque le AM-U01 mis à l'arrêt). TOTAL DE 200W MAX.
20. **CORDON D'ALIMENTATION DE COURANT ALTERNATIF**  
Certains modèles sont équipés d'une entrée de courant alternatif à la place d'un cordon de courant alternatif. Procéder à la connexion à l'aide d'un cordon approprié.)

12. **ERDUNGSANSCHLUSS**  
Bei Anschluß eines Plattenspielers verbinden Sie bitte dessen Erdleitung mit dem Erdungsanschluß.
13. **PLATTENSPIELERBUCHSEN (PHONO)**  
Zum Anschließen von Plattenspielern mit magnetischem Tonabnehmer.  
\* Plattenspieler mit Kristall- oder Keramiktönenabnehmer können Sie an die AUX-Buchsen anschließen.
14. **TUNER-BUCHSEN**  
Zum Anschließen eines Empfängers.
15. **AUX-BUCHSEN**  
Diese Eingänge dienen zum Anschließen von Komponenten mit relativ hoher Ausgangsspannung, wie z.B. Plattenspieler mit Kristall- oder Keramiktönenabnehmer, Tonbanddeck oder Tonbandgerät.
16. **AUFNAHME/WIEDERGABE-BUCHSEN FÜR TONBAND**  
Für den Anschluß eines Decks oder Tonbandgerätes für Aufnahme und Wiedergabe.  
AUFNAHME Für den Anschluß an die Eingänge (REC): eines Tonband-Decks für Aufnahme.  
WIEDERGABE Für den Anschluß an die Ausgänge (PLAY): eines Tonband-Decks für Wiedergabe.  
Sehen Sie hierzu auch unter ANSCHLÜSSE FÜR TONBAND-DECK ODER TONBANDGERÄT nach.
17. **DIN-BUCHSE FÜR TONBAND**  
(Einige Modelle haben diese Anschlußbuchse nicht.)  
Statt der AUFNAHME/WIEDERGABE-Buchsen für Tonband, kann auch dieser Einkabel-Anschluß benutzt werden.
18. **LAUTSPRECHER-ANSCHLÜSSE**  
Diese Druckknopf-Lautsprecheranschlüsse ermöglichen eine einfache Lautsprecherverbindung. Es können dazu Lautsprecherboxen von 4 bis 16 Ohm verwendet werden.
  1. Streifen Sie am Ende des Lautsprecherkabels auf etwa 1 cm Länge die Vinylummantelung ab.
  2. Drücken Sie die entsprechende Taste und stecken Sie das Kabel in den Anschluß.
  3. Achten Sie darauf, daß Plus und Minus, sowie Rechts und Links zusammen kommen. Wenn die Plus- und Minusanschlüsse verkehrt sind, entsteht ein schlechter und unnatürlicher Klang.
19. **BESONDERE WECHSELSTROM-AUSGÄNGE**  
(Einige Modelle sind nicht mit dieser Vorrichtung ausgerüstet.)  
GEKOPPELTER-AUSGANG: Verbindungsanschluß mit dem Netzschalter an der Frontseite (Der Strom wird unterbrochen, wenn der AM-U01 ausgeschaltet wird). Insgesamt max. 200W.
20. **WECHSELSTROM VERBINDUNGSKABEL**  
(Einige Modelle sind anstelle eines Verbindungskabels, mit einer Steckdose für Wechselstrom ausgerüstet. Verbinden Sie hier mit einem entsprechenden Netzkabel.)

# CONNECTIONS

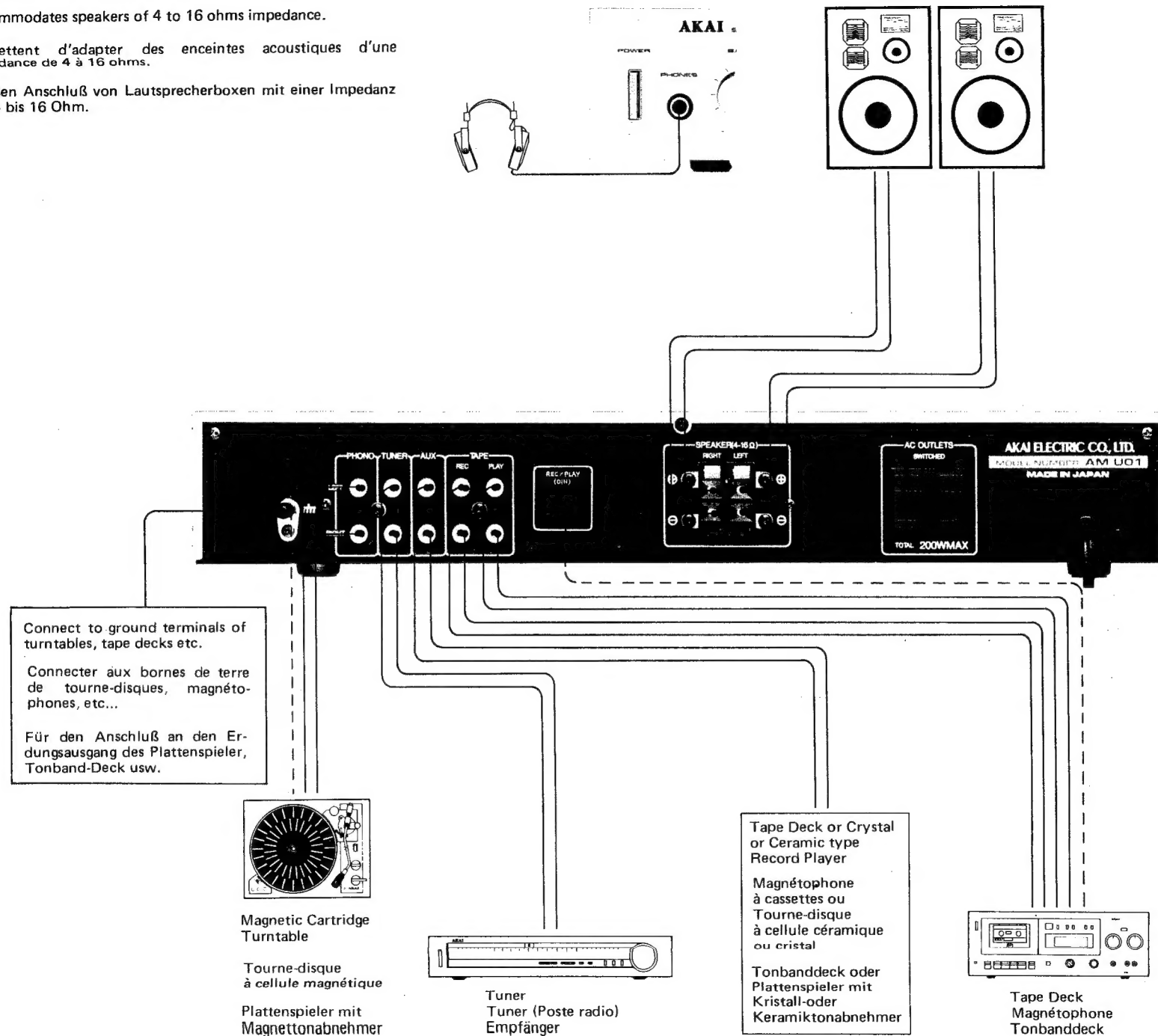
# RACCORDEMENTS

# ANSCHLÜSSE

Accommodates speakers of 4 to 16 ohms impedance.

Permettent d'adapter des enceintes acoustiques d'une impédance de 4 à 16 ohms.

Für den Anschluß von Lautsprecherboxen mit einer Impedanz von 4 bis 16 Ohm.



## RECORD PLAYBACK

With MM (moving magnet) or IM (induced magnet) cartridge type turntable connected to rear panel PHONO Jacks.

1. Turn Volume Controls to minimum and turn on Power Switch.
2. Set Tape Monitor Switch to SOURCE position.
3. Set Input Selector to PHONO position.
4. Set Mode Switch to STEREO or MONO position according to record.
5. Set turntable to play mode and adjust amplifier, Volume, Stereo Balance, Bass and Treble Controls.

**CAUTION:** Do not connect a crystal or ceramic type cartridge turntable to the PHONO jacks. When using this type of turntable, employ the AUX Jacks and set Input Selector to AUX position.

- \* When a pick-up ground line is available, connect to the Ground Terminal.
- \* Avoid placing turntable too close to the speaker system. If placed too close, transmission of vibration from the speakers will cause howling.
- \* Confirm that connections are complete and that thickness of wire is sufficient. Incorrect or incomplete wiring is, in some cases, the cause of hum.

## TROUBLE SHOOTING

### HUM OR BUZZ WHEN PLAYING RECORDS

- \* Check to see if connections are correct and are not loose.
- \* Check for correct grounding.
- \* Shielded wire is away from fluorescent lamps.

### POOR TONALITY OR NOISY SOUND

- \* Worn out stylus or record must be replaced.
- \* Check to see if stylus or record is clean.
- \* Pressure of stylus must be properly set.

## TUNER

Connect outputs of tuner to rear panel TUNER jacks.

1. Turn Volume Control to minimum and turn on Power Switch.
2. Set Tape Monitor Switch to SOURCE position.
3. Set Input Selector to TUNER.
4. Set Mode Switch as required.
5. Set tuner to receiver FM or AM broadcasts.
6. Adjust Volume, Bass, and Treble Controls.

## TAPE DECK OR RECORDER PLAYBACK

Connect tape deck or recorder outputs to corresponding left and right Tape PLAY Jacks for stereo playback.

1. Turn Volume Control to minimum and turn on Power Switch.
  2. Set Tape Monitor to Tape position.
  3. Set Mode Switch to STEREO position.
  4. Set deck to playback mode.
  5. Adjust Volume, Stereo Balance, Bass, and Treble Controls.
- \* For monaural playback, set Mode Switch to MONO position.
  - \* The DIN Jack can be used instead of Tape REC/PLAY Jacks, but do not use them simultaneously for tape playback.
  - \* The AUX Jacks can also be used for playback. In this case, set Source Selector to AUX position and make sure that the Tape Monitor Switch is not depressed.

## TAPE RECORDING

Connect tape deck or recorder inputs to corresponding left and right Tape REC Jacks for stereo recording.

## FROM SOURCE (TUNER, PHONO, AUX)

Select desired source with Input Selector, make sure the Tape Monitor Switch is not depressed, and set deck or recorder to recording mode.

## REPRODUCTION DE DISQUES

Avec une table de lecture équipée d'une cellule à aimant mobile ou à aimant induit connectée aux prises PHONO situées sur le panneau arrière.

1. Positionner la commande de volume sur minimum et mettre l'appareil sous tension.
2. Mettre le commutateur de contrôle de bande sur la position SOURCE.
3. Mettre le sélecteur d'entrée sur la position PHONO.
4. Mettre le commutateur de mode sur STEREO ou MONO, en fonction du disque.
5. Régler la table de lecture sur le mode lecture et régler les commandes de volume, d'équilibrage stéréo, de basses et de aigus.

**ATTENTION:** Ne pas connecter une table de lecture à cellule de type cristal ou céramique aux jacks PHONO. Utiliser les prises AUX et régler le sélecteur d'entrée sur la position AUX lorsque ce type de table de lecture est utilisé.

- \* Lorsque la table de lecture est équipée d'un fil de mise à la terre, le raccorder à la borne de mise à la terre.
- \* Eviter de placer la table de lecture trop près du système d'enceintes acoustiques, car la transmission des vibrations en provenance de celle-ci provoquerait un ronflement.
- \* Vérifier que toutes les connexions sont correctes et que l'épaisseur des fils utilisés est suffisante. Un câblage incomplet ou incorrect peut causer un ronflement.

## REMEDES AUX INCIDENTS

### BOURDONNEMENT OU SIFFLEMENT PENDANT LA REPRODUCTION DE DISQUES

- \* Vérifier que les connexions sont correctes et bien serrées.
- \* Vérifier que la mise à la terre a été correctement effectuée.
- \* Vérifier que les fils blindés sont éloignés de lampes fluorescentes.

### MAUVAISE TONALITE OU PARASITES PENDANT LA REPRODUCTION DE DISQUES

- \* La pointe de lecture ou le disque doivent être remplacés.
- \* Vérifier la propreté de la pointe de lecture et du disque.
- \* La pression de la pointe de lecture sur le sillon doit être correctement réglée.

## TUNER

Brancher les sorties du tuner aux jacks TUNER du panneau arrière.

1. Mettre la commande de volume à son minimum et mettre l'appareil sous tension.
2. Mettre le commutateur de contrôle de bande sur la position SOURCE.
3. Mettre le sélecteur d'entrée sur TUNER.
4. Régler le sélecteur de mode.
5. Régler le tuner afin de recevoir les émissions FM ou AM.
6. Régler les commandes de volume, des basses et des aigus.

## REPRODUCTION D'UN ENREGISTREMENT EFFECTUE SUR PLATINE DE BANDE OU MAGNETOPHONE

Raccorder les sorties de platine ou de magnétophone aux prises bande PLAY gauche et droite correspondantes pour une reproduction stéréo.

1. Mettre la commande de volume sur sa position minimum et mettre l'appareil sous tension.
  2. Mettre le commutateur de contrôle de bande sur la position TAPE.
  3. Mettre le sélecteur de mode sur STEREO.
  4. Régler la platine sur le mode de reproduction.
  5. Régler les commandes de volume, de l'équilibrage stéréo, des basses et des aigus.
- \* Pour une reproduction monophonique, mettre le sélecteur de mode sur MONO.

## SCHALLPLATTEN-WIEDERGABE

Für einen Plattenspieler mit Induziermagnet- oder Magneto-dynamischen Tonabnehmer, der an die rückseitigen PHONO-Buchsen angeschlossen ist.

1. Drehen Sie den Lautstärkeregler (VOLUME) auf Minimum, und schalten Sie das Gerät ein.
2. Stellen Sie den Bandmonitorwähler auf QUELLE (SOURCE).
3. Stellen Sie den Eingangswähler auf PHONO.
4. Schalten Sie den Betriebsartenwähler der Schallplatte entsprechend auf STEREO oder MONO.
5. Machen Sie den Plattenspieler betriebsbereit und stellen Sie Lautstärke (VOLUME), Balance (BALANCE) sowie BASS (BASS) und Höhen (TREBLE)-Regler ein.

**ACHTUNG:** Schließen Sie keinen Plattenspieler mit Kristall- oder Keramiktonabnehmer an die PHONO-Buchsen an. Für einen solchen Plattenspieler müssen die AUX-Buchsen verwendet, und der Eingangswähler muß auf AUX geschaltet werden.

- \* Ein eventuell vorhandenes Erdungskabel des Plattenspielers muß mit dem Erdungsanschluß verbunden werden.
- \* Stellen Sie den Plattenspieler in genügender Entfernung von den Lautsprecherboxen auf, so daß die Schwingungen von den Lautsprechern kein Jaulen verursachen.
- \* Prüfen Sie alle Anschlüsse nach. Überprüfen Sie auch, ob die Drähte ausreichend stark sind, denn ungeeignete Drähte können Brummen verursachen.

## FEHLERSUCHE

### BRUMMEN ODER SUMMEN BEIM ABSPIELEN EINER SCHALLPLATTE

- \* Überprüfen Sie die Anschlüsse.
- \* Überprüfen Sie die Erdung.
- \* Achten Sie darauf, daß sich die Anschlußdrähte nicht in der Nähe einer Leuchtstofflampe befinden.

### SCHWACHER TON ODER GERÄUSCH

- \* Abgenutzte Nadel oder Schallplatten müssen ausgetauscht werden.
- \* Nadel und Schallplatte müssen stets sauber sein.
- \* Der Auflagedruck der Nadel muß richtig eingestellt sein.

## TUNER (EMPFÄNGER)

Verbinden Sie die Ausgänge des Tuners mit den rückseitigen TUNER-Buchsen.

1. Drehen Sie die Lautstärke (VOLUME) auf Minimum und schalten Sie das Gerät ein.
2. Stellen Sie den Bandmonitor-Schalter auf QUELLE (SOURCE) ein.
3. Stellen Sie den Eingangswähler auf TUNER ein.
4. Schalten Sie den Betriebsartenschalter auf die entsprechende Betriebsart.
5. Stimmen Sie den Tuner auf einen UKW- oder MW-Sender ab.
6. Stellen Sie Lautstärke (VOLUME), Bass (BASS) und Höhen (TREBLE)-Regler entsprechend ein.

## WIEDERGABE DURCH TONBAND-DECK ODER RECORDER

Verbinden Sie für Stereowiedergabe die Ausgänge des Decks oder Recorders an die entsprechende rechte, bzw. linke Bandwiedergabe-(Tape PLAY) Buchse.

1. Drehen Sie die Lautstärke (VOLUME) auf Minimum und schalten Sie das Gerät ein.
2. Schalten Sie den Bandmonitorschalter auf TAPE.
3. Schalten Sie den Betriebsartenschalter auf STEREO.
4. Stellen Sie das Deck auf die Betriebsart Wiedergabe ein.
5. Stellen Sie Lautstärke (VOLUME), Bass (BASS) und Höhen (TREBLE)-Regler entsprechend ein.

## TAPE DUBBING

For tape dubbing, set tape deck connected to AUX Jacks to playback mode, and set recorder or tape deck connected to the Tape jacks to recording mode. Set Source Selector to AUX position and make sure the Tape Monitor Switch is set to Source.

## MONITORING

When using a 3 head machine for recording (independent recording, playback, and erase heads), the recording being made can be compared with the source. In this case, connect the recording machine to both the REC and PLAY terminals of the amplifier and set the Tape Monitor Switch of the recording machine to TAPE position. Comparison of signals can then be made through the speaker system by simply depressing and releasing the Tape Monitor Switch of AM-U01. During dubbing from the AUX Jacks to Tape System connection, only the source signals can be monitored through the speaker system.

For monitoring through headphones, use 8 ohms impedance type stereo headphones.

After checking for proper connections and control settings, should there be a problem, write down the model name, serial numbers and all pertinent data regarding warranty coverage as well as a clear description of the existing trouble, and contact your nearest authorized Akai Service Station or the Service Department of Akai Company, Tokyo, Japan.

- \* La prise DIN peut être utilisée à la place des prises bande REC/PLAY, mais ne pas les utiliser simultanément pour une reproduction de bande.
- \* Les prises AUX peuvent également être utilisées pour la reproduction. Dans ce cas, placer le sélecteur de source sur la position AUX et s'assurer que le commutateur de contrôle de bande n'est pas enfoncé.

## ENREGISTREMENT SUR BANDE MAGNETIQUE

Connecter les entrées de la platine ou du magnétophone aux prises REC de bande gauche et droit correspondantes pour un enregistrement stéréo.

## ENREGISTREMENT A PARTIR D'UNE SOURCE

### (TUNER, PHONO, AUX)

Choisir la source désirée à l'aide du sélecteur d'entrée, s'assurer que le commutateur de contrôle de bande n'est pas enfoncé, et mettre la platine ou le magnétophone sur le mode d'enregistrement.

## COPIE DE BANDE

Mettre la platine connectée aux prises AUX sur le mode de reproduction, et le magnétophone ou la platine connecté aux bornes de bande sur le mode d'enregistrement, pour effectuer une copie de bande. Mettre le sélecteur de source sur la position AUX et s'assurer que le commutateur de contrôle de bande est bien réglé sur SOURCE.

## CONTROLE

Lors de l'utilisation d'un appareil à trois têtes indépendantes (enregistrement, lecture et effacement) pour l'enregistrement, celui-ci peut être comparé à la source. Dans ce cas, brancher l'appareil enregistreur à la fois aux bornes REC et PLAY de l'amplificateur et mettre le commutateur de contrôle de bande de l'appareil enregistreur sur la position TAPE. La comparaison des signaux peut alors être effectuée à l'aide du système d'enceintes acoustiques en appuyant et relâchant simplement le commutateur de contrôle de bande du AM-U01. Seuls les signaux de source peuvent être contrôlés à l'aide du système d'enceintes acoustiques, pendant la copie des prises AUX à la connexion du système de bande.

Pour un contrôle au casque, utiliser un casque stéréo de 8 ohms d'impédance.

Après avoir vérifié les connexions et les réglages des commandes, au cas où le problème persiste, noter les numéros du modèle et de série, l'étendue de la garantie, donner une description claire des défaillances techniques et prendre contact avec la "Station de Service Akai" la plus proche ou la "Section Entretien" de la Société Akai, Tokyo, Japon.

- \* Für monaurale Wiedergabe muß der Betriebsartenschalter auf MONO eingestellt werden.
- \* Statt der Band-AUFNAHME/WIEDERGABE (REC/PLAY)-Buchsen können Sie auch die DIN-Buchse verwenden, jedoch nicht beides gleichzeitig.
- \* Auch die AUX-Buchsen können für die Wiedergabe benutzt werden. Der Quellenwähler muß dann jedoch auf QUELLE (SOURCE) eingestellt, und der Bandmonitor-Schalter darf nicht gedrückt werden.

## BANDAUFNAHME

Verbinden Sie für die Stereoaufnahme die Ausgänge des Decks oder Recorders mit der entsprechenden rechten, bzw. linken Bandaufnahme (Tape DECK)-Buchse.

## AUFNAHME VON EINER QUELLE (TUNER, PHONO, AUX)

Stellen Sie den Eingangswähler auf die gewünschte Quelle ein, achten Sie darauf, daß der Bandmonitor-Schalter nicht eingedrückt ist, und stellen Sie das Deck oder den Recorder auf die Betriebsart Wiedergabe ein.

## KOPIEREN

Für das Kopieren muß das an die AUX-Buchsen angeschlossene Deck auf die Betriebsart Wiedergabe, und das an die TAPE-Buchsen angeschlossene Deck oder Recorder auf die Betriebsart Aufnahme eingestellt werden. Der Quellenwähler muß auf AUX, und der Bandmonitor-Schalter auf QUELLE (SOURCE) eingestellt sein.

## ÜBERWACHUNG (MONITOR)

Wenn für die Aufnahme ein Tonbandgerät mit drei unabhängigen Köpfen für Aufnahme, Wiedergabe und Löschen verwendet wird, kann die laufende Aufnahme mit der Quelle verglichen werden. Schließen Sie hierfür das Aufnahmegerät sowohl an die AUFNAHME (REC)-, wie auch an die WIEDERGABE (PLAY)-Buchsen des Verstärkers an und stellen Sie den Bandmonitor-Schalter des Aufnahmegerätes auf BAND (TAPE) ein. Ein Vergleich ist dann einfach durch Drücken oder Ausrastenlassen des Bandmonitor-Schalters am AM-U01 über die Lautsprecher möglich. Beim Überspielen von den AUX-Anschlüssen zu den Band (Tape)-Anschlüssen können über die Lautsprecher nur die Quellensignale überwacht werden.

Wenn Sie über die Kopfhörer überwachen wollen, müssen Sie Stereokopfhörer mit einer Impedanz von 8 Ohm verwenden.

Wenn Sie eine Funktionsstörung des Gerätes trotz Überprüfung der Anschlüsse und Einstellung der Bedienungselemente nicht beheben können, schreiben Sie sich bitte Modell- und Seriennummer, die nötigen Garantiedaten sowie eine genaue Erklärung der Störung auf, und wenden Sie sich an den nächsten Akai-Händler oder direkt an das Service Department der Akai Company, Tokyo, Japan.

## TECHNICAL DATA

Rated Power Output (2-Channel Driven)	20 watts per channel, minimum RMS, at 4 ohms from 40 Hz to 20 kHz with no more than 0.3% total harmonic distortion. 20 watts per channel, minimum RMS, at 8 ohms from 40 Hz to 20 kHz with no more than 0.3% total harmonic distortion. 2 x 23 watts into 4 ohms at 1 kHz, with no more than 0.3% total harmonic distortion. 2 x 23 watts into 8 ohms at 1 kHz, with no more than 0.3% total harmonic distortion.
Power Bandwidth (IHF)	10 Hz to 40 kHz/8 ohms (Total harmonic distortion: 0.3%)
Signal to Noise Ratio (IHF)	
PHONO	Better than 70 dB
AUX	Better than 90 dB
Residual Noise	Less than 1.3 mV at 8 ohms
Channel Separation (IHF)	
PHONO	Better than 50 dB at 1,000 Hz
AUX	Better than 50 dB at 1,000 Hz
Damping Factor	More than 30 (1 kHz, 8 ohms)
Output	
SPEAKERS	4 to 16 ohms
HEADPHONE	4 to 16 ohms
Input Sensitivity/Impedance	
PHONO	3 mV/47 kohms
AUX	150 mV/100 kohms
TUNER	150 mV/100 kohms
TAPE	PIN: 150 mV/100 kohms DIN: 150 mV/100 kohms
Output Level	
TAPE REC.	PIN: 150 mV/5 kohms, DIN: 30 mV/80 kohms
Frequency Response	
PHONO	30 Hz to 15 kHz, +1 dB, -1 dB (RIAA)
AUX	10 Hz to 50 kHz, +0 dB, -3 dB
Tone Control	
BASS	±8 dB at 100 Hz
TREBLE	±8 dB at 10 kHz
Loudness Control	+10 dB at 100 Hz, +6 dB at 10 kHz
Power Requirements	120V, 60 Hz for USA and Canada 220V, 50 Hz for Europe except UK 240V, 50 Hz for UK and Australia 110V/220V/240V, 50/60 Hz internally switchable for others.
Dimensions	440(W) x 75(H) x 318(D) mm (17.3 x 3.0 x 12.5 inches)
Weight	5.8 kg (12.8 lbs)

## STANDARD ACCESSORY

Operator's Manual	1
-------------------	---

\* For improvement purposes, specifications and design are subject to change without notice.

## SPECIFICATIONS

Sortie à puissance continue (pour 2 canaux)	20W par canal, RMS minimum, à 4 ohms de 40 Hz à 20 kHz avec une D.H.T. inférieure à 0,3%. 20W par canal, RMS minimum, à 8 ohms de 40 Hz à 20 kHz avec une D.H.T. inférieure à 0,3%. 2 x 23W pour 4 ohms à 1 kHz, avec une D.H.T. inférieure à 0,3%. 2 x 23W pour 8 ohms à 1 kHz, avec une D.H.T. inférieure à 0,3%. 10 Hz à 40 kHz/8 ohms (D.H.T.: 0,3%)
Largeur de bande de puissance	
Rapport S/B (IHF)	
PHONO	supérieur à 70 dB
AUX	supérieur à 90 dB
Bruit résiduel	inférieur à 1,3 mV à 8 ohms
Séparation de canal (IHF)	
PHONO	supérieure à 50 dB à 1.000 Hz
AUX	supérieure à 50 dB à 1.000 Hz
Facteur d'amortissement	supérieur à 30 (1 kHz, 8 ohms)
Sortie	
HAUT-PARLEURS	4 à 16 ohms
CASQUE	4 à 16 ohms
Sensibilité d'entrée/impédance	
PHONO	3 mV/47 kohms
AUX	150 mV/100 kohms
TUNER	150 mV/100 kohms
TAPE	PIN: 150 mV/100 kohms DIN: 150 mV/100 kohms
Niveau en sortie	
TAPE REC.	PIN: 150 mV/5 kohms DIN: 30 mV/80 kohms
Réponse de fréquence	
PHONO	30 Hz à 15 kHz, +1 dB, -1 dB (RIAA)
AUX	10 Hz à 50 kHz, +0 dB, -3 dB
Commande de tonalité	
BASS	±8 dB à 100 Hz
TREBLE	±8 dB à 10 kHz
Correcteur physiologique	+10 dB à 100 Hz, +6 dB à 10 kHz
Alimentation	120V, 60 Hz pour les Etats-Unis et le Canada 220V, 50 Hz pour l'Europe sauf le Royaume-Uni 240V, 50 Hz pour le Royaume-Uni et l'Australie 110V/220V/240V, 50/60 Hz commutable intérieurement pour les autres pays. 440(L) x 75(H) x 318(P) mm
Dimensions	
Weight	5,8 kg

## ACCESSOIRE STANDARD

Notice d'Instruction	1
----------------------	---

\* Par suite d'améliorations la présentation et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

## TECHNISCHE DATEN

Nennausgangsleistung (2-Kanal-betrieben)	20 Watt/Kanal, Minimum RMS, an 4 Ohm von 40 Hz bis 20 kHz mit Klirrfaktor unter 0,3%. 20 Watt/Kanal, Minimum RMS, an 8 Ohm von 40 Hz bis 20 kHz mit Klirrfaktor unter 0,3%. 2 x 23 Watt in 4 Ohm bei 1 kHz, mit Klirrfaktor unter 0,3%. 2 x 23 Watt in 8 Ohm bei 1 kHz, mit Klirrfaktor unter 0,3%. 10 Hz bis 40 kHz/8 Ohm (Klirrfaktor unter 0,3%)
Leistungs-Bandbreite (IHF)	
Fremdspannungsabstand (IHF)	
PHONO	über 70 dB
AUX	über 90 dB
Eigengeräusch	unter 1,3 mV bei 8 Ohm
Kanaltrennung (IHF)	
PHONO	über 50 dB bei 1.000 Hz
AUX	über 50 dB bei 1.000 Hz
Dämpffaktor	über 30 (1 kHz, 8 Ohm)
Ausgang	
LAUTSPRECHER	4 bis 16 Ohm
KOPFHÖRER	4 bis 16 Ohm
Eingangsempfindlichkeit/Impedanz	
PHONO	3 mV/47 kOhm
AUX	150 mV/100 kOhm
TUNER	150 mV/100 kOhm
BAND	PIN: 150 mV/100 kOhm DIN: 150 mV/100 kOhm
Ausgangspegel	
BAND-AUFNAHME	PIN: 150 mV/5 kOhm DIN: 30 mV/80 kOhm
Frequenzgang	
PHONO	30 Hz bis 15 kHz, +1 dB, -1 dB (RIAA)
AUX	10 Hz bis 50 kHz, +0 dB, -3 dB
Tonregler	
BASSE	±8 dB bei 100 Hz
HÖHEN	±8 dB bei 10 kHz
Tonstärkeregl.	+10 dB bei 100 Hz, +6 dB bei 10 kHz
Leistungsaufnahme	120V, 60 Hz für USA und Kanada 220V, 50 Hz für Europa (ausgenommen U.K. Staaten und Australien: 240V, 50 Hz) 110V/220V/240V, 50 Hz/60 Hz im Gerät umschaltbar für sonstige Länder.
Abmessungen	440(B) x 75(H) x 318(T) mm
Gewicht	5,8 kg

## STANDARD-ZUBEHÖR

Bedienungsanleitung	1
---------------------	---

\* Technische Änderungen sind vorbehalten.



MANUFACTURED & DISTRIBUTED BY  
AKAI ELECTRIC CO., LTD.  
AKAI TRADING CO., LTD.  
12-14, 2-chome, Higashi-Kojiya,  
Ohta-ku, Tokyo, Japan

AKAI AMERICA, LTD.  
2139 E. Del Amo Blvd., Compton,  
Calif., 90220, U.S.A.  
TELEPHONE: (213) 537-3880  
TELEX: 67-7494



Printed in Japan  
U 541031D3